# Août 1920

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne**

Band (Jahr): **20 (1920)**

PDF erstellt am: **27.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Règlement

3 août 1920

## qui modifie celui du 15 avril 1908 sur les pensions à payer dans les asiles d'aliénés.

---

**Le Conseil-exécutif du canton de Berne,**

Par exécution de l'art. 29 du décret du 9 octobre 1894 concernant l'organisation des asiles d'aliénés de la Waldau et de Münsingen;

Sur la proposition de la Direction des affaires sanitaires,

*arrête:*

1° Le règlement du 15 avril 1908 concernant les pensions à payer dans les asiles d'aliénés du canton est modifié provisoirement, avec effet dès le 1er octobre 1920.

2° Les art. 2, 5e paragr., 3, 5, 6, 1er paragr., 7 et 10 reçoivent la teneur suivante:

**Art. 2,** paragraphe 5:

„L'entretien et le remplacement des vêtements des pensionnaires qui ne paient pas plus de 2 fr. 50 de pension par jour, sont à la charge de l'établissement."

**Art. 3:**

„La pension est fixée par jour comme suit:

Dans la première classe:

12 fr. au moins pour les Bernois;

3 août 1920

16 fr. au moins pour les étrangers au canton;
dans la seconde classe:
5 fr. au moins pour les Bernois;
8 fr. au moins pour les étrangers au canton;
dans la troisième classe:
2 fr. 50 au moins pour les Bernois;
5 fr. au moins pour les étrangers au canton.

Le minimum des première et deuxième classes ne sera appliqué, en ce qui concerne les personnes étrangères au canton, qu'aux malades dont les parents astreints à payer la pension dans l'asile acquittent un impôt bernois."

**Art. 5:**

„Pour les pensionnaires indigents ou nécessiteux dont la pension est à la charge de communes municipales du canton, on comptera le minimum de 2 fr. 50 par jour.

Les communes municipales, mixtes ou bourgeoises fortunées, que désignera spécialement le Conseil-exécutif, paieront pour leurs pensionnaires en troisième classe une pension de 4 fr., 4 fr. 75 ou 5 fr. 50."

**Art. 6,** paragraphe 1:

„Les autorités cantonales qui envoient dans les établissements des personnes à soumettre à un examen de leur état mental paieront pour celles-ci une pension de 5 fr. par jour dans la troisième classe."

**Art. 7:**

„Pour les soldats et sous-officiers dont la pension est à payer par la Confédération, on comptera 5 fr. par jour dans la troisième classe et, pour les officiers, 10 fr. par jour dans la deuxième classe."

**Art. 10:**

3 août 1920

„Les pensionnaires qui ont un gardien ou une gardienne particulier, paient 5 fr. à 7 fr. de plus par jour.“

3° Eu égard aux nouvelles taxes, l'augmentation de 20 % payée jusqu'ici pour renchérissement de l'existence ne sera plus perçue.

4° Le présent règlement abroge celui du 26 mars 1919 portant modification provisoire du règlement du 15 avril 1908 concernant les pensions à payer dans les asiles d'aliénés du canton.

*Berne*, le 3 août 1920.

Au nom du Conseil-exécutif:

*Le président*,
**Stauffer.**
*Le substitut du chancelier*,
**Eckert.**